

INDICE

LISTA DE ABREVIATURAS.....	xix
INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I. EL VOCABULARIO Y LA ENSEÑANZA DE LENGUAS	13
1.1. INTRODUCCIÓN.....	13
1.2. VOCABULARIO Y MÉTODOS DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS.....	15
1.2.1. El papel del vocabulario en diferentes métodos de enseñanza de lenguas extranjeras	15
1.2.2. El enfoque léxico en la enseñanza de una lengua extranjera.....	22
1.3. EL APRENDIZAJE DEL LÉXICO.....	24
1.3.1. Concepto de palabra	24
1.3.2. ¿Qué significa conocer una palabra?	27
1.3.3. El aprendizaje del léxico	29
1.3.4. Tratamiento del vocabulario en los materiales de enseñanza	35
1.3.5. Factores clave en la enseñanza del vocabulario	40
1.3.6. Importancia del entrenamiento estratégico.....	48
1.3.7. El uso de la L1 y el papel de la traducción	53
CAPÍTULO II. LA LEXICOGRAFIA PEDAGÓGICA EN LENGUA INGLESA Y EL DICCIONARIO BILINGÜE	61
2.1. INTRODUCCIÓN	61
2.2. LA LEXICOGRAFÍA PEDAGÓGICA EN LENGUA INGLESA	65
2.2.1. Definición de la lexicografía pedagógica	66
2.2.2. Recorrido histórico de la lexicografía pedagógica	68
2.2.2.1. La génesis del diccionario pedagógico	69
2.2.2.2. La segunda generación de diccionarios pedagógicos.....	71
2.2.2.3. La tercera generación de diccionarios pedagógicos	72
2.2.2.4. Los años 90 en adelante	73
2.3. EL DICCIONARIO BILINGÜE	80

2.3.1. Orígenes y evolución histórica.....	80
2.3.2. Definición del diccionario bilingüe.....	82
2.3.3. Características del diccionario bilingüe.....	85
2.3.4. El diccionario semibilingüe	90
2.4. EL DICCIONARIO EN EL APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA	93
2.4.1. Diccionario, vocabulario y destrezas	93
2.4.2. Los agentes implicados en el proceso: alumnos, profesores, diccionario y actividades de uso	100
2.4.3. Diccionario y error.....	108
CAPÍTULO III. ESTUDIOS SOBRE EL USO DEL DICCIONARIO	111
3.1. INTRODUCCIÓN	111
3.2. ESTUDIOS SOBRE EL USO DEL DICCIONARIO	112
3.2.1. Estudios generales de necesidades de uso y habilidades.....	112
3.2.2. Estudios sobre el uso del diccionario, la lectura y la adquisición de vocabulario	124
3.2.3. Estudios sobre el uso del diccionario y escritura	132
3.2.4. Estudios sobre entrenamiento en destrezas de uso.....	139
3.3. CONCLUSIÓN	143
CAPÍTULO IV. ESTUDIO SOBRE EL USO DEL DICCIONARIO EN CLASE: SEGUNDA FASE	147
4.1. INTRODUCCIÓN	147
4.2. DESCRIPCIÓN DE LA PRIMERA FASE DEL ESTUDIO SOBRE EL USO DEL DICCIONARIO EN CLASE.....	149
4.3. DESCRIPCIÓN DEL CENTRO Y DEL ALUMNADO.....	163
4.4. TEMPORALIZACIÓN, METODOLOGÍA Y MATERIALES	164
4.5. ACTIVIDADES DE PUESTA EN MARCHA.....	168
4.6. CUESTIONARIO DE NECESIDADES Y HABILIDADES DE USO.....	172
4.6.1. Análisis del cuestionario	175
4.6.2. Conclusión.....	188

4.7. DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS DE LOS ENTRENAMIENTOS	190
4.7.1. Primer entrenamiento	190
4.7.1.1. Análisis de los ejercicios del primer entrenamiento.....	193
4.7.2. Segundo entrenamiento	198
4.7.2.1. Análisis de los ejercicios del segundo entrenamiento	201
4.7.3. Tercer entrenamiento	212
4.7.3.1. Análisis de los ejercicios del tercer entrenamiento.....	214
4.7.4. Conclusión.....	223
4.8. ANÁLISIS DEL TRABAJO INDIVIDUAL DE LOS ALUMNOS: REDACCIONES Y ENTRENAMIENTOS	226
4.8.1. Diseño de la recogida de datos de las redacciones	226
4.8.2. Diseño de la recogida de datos de los entrenamientos	228
4.8.3. Análisis de las fichas de los alumnos	231
4.8.4. Conclusión.....	353
CAPÍTULO V. APLICACIÓN PEDAGÓGICA: EL DICCIONARIO EN LA CLASE DE LENGUA EXTRANJERA.....	361
5.1. JUSTIFICACIÓN DE LA PROPUESTA: OBJETIVOS, CONTENIDOS, METODOLOGÍA	361
5.2. DESARROLLO DE LA PROPUESTA	366
5.2.1. Análisis del currículo y los libros de texto	366
5.2.2. Determinar objetivos por niveles.....	368
5.2.3. Presentación del diccionario.....	369
5.2.4. Propuesta de actividades de aprendizaje	374
5.2.4.1. Actividades para primer ciclo	375
5.2.4.2. Actividades para segundo ciclo.....	387
5.2.4.3. Actividades para Bachillerato.....	409
5.3. CONCLUSIÓN	437
CAPÍTULO VI. CONCLUSIONES.....	439
6.1. DISCUSIÓN Y VALORACIÓN DE RESULTADOS. IMPLICACIONES DIDÁCTICAS	440
6.2 REFLEXIONES FINALES	454

BIBLIOGRAFÍA	459
1. BIBLIOGRAFÍA GENERAL.....	459
2. MANUALES Y MATERIAL DIDÁCTICO.....	481
3. DICCIONARIOS.....	482
APÉNDICES	485
Apéndice 1. Entradas de diccionarios.....	486
Apéndice 2A. Corpus de errores extraídos de la primera redacción.....	488
Apéndice 2B. Corpus de errores extraídos del resto de las redacciones.....	490
Apéndice 3. Pruebas realizadas en la primera fase de la investigación.....	492
Apéndice 4. Cuadro comparativo de la prueba inicial y final en 3º ESO y 4º ESO.....	501
Apéndice 5. Página guía.....	511
Apéndice 6. Corrección de redacciones y entrenamientos.....	512